

輔仁大學

英國語文學系碩士班

Fu Jen Catholic University
Department of English Language
and Literature, MA Program



99 學年度新生適用

Table of Contents

History and Mission 簡史及宗旨	02-03
Faculty 師資	04-05
Curriculum 課程及學分要求	
Overall Design 課程設計及學分要求	06-07
Minor exam and major exam 學科考	08-09
Thesis and oral defense 論文及論文口試	10-11
Entrance Exam 入學考試	
Regular Entrance Exam 一般生	12-13
Direct Entry Exam 甄試生	12-13
Foreign Students 外籍生	14-15
Overseas Chinese Students 僑生	14-16

HISTORY

The Graduate Institute of English Language and Literature was established in 1975 by Fr. Pierre Demers. Succeeding directors include Bro. Nicholas Koss (1982-1988), Prof. Steven Berkowitz (1988-1993), and Fr. Daniel Bauer (1993-1996). In 1996, the institute became the MA Program, Department of English Language and Literature. Prof. Thomas Nash, then the chair of the English Department, took over the program, served for one term (1996 -1999). The succeeding directors include Prof. Cecilia Liu (1999-2002), Prof. Raphael Schulte (2002-2003), Prof. Thomas Nash (2003-2004 as acting chair). The current director is Prof. Yun-Pi Yun.

MISSION

- A. To train students' skills in critical thinking, literary analysis, English language, and research.
- B. To develop in-depth knowledge of British and American literature and world literatures in English, through courses based on faculty members' specializations and students' needs.
- C. To use the faculty members' strengths to enhance students' understanding of cultural interactions, in order to stimulate students to relate their training to the local context, and to prepare them for future careers related to English language and/or literature.

簡 史

談德義神父於民國六十四年成立英國語文學研究所，其後由康士林修士（1982-1988）、白行健副教授（1988-1993）、鮑端磊神父（1993-1996）擔任所長。民國八十五年，響應教育部系所合一政策，成為英文系碩士班，由那湯姆副教授統籌管理，其後由歷屆系主任劉雪珍副教授（1999-2002）、蕭笛雷副教授（2002-2003）、那湯姆副教授代理（2003-2004）、袁韻璧副教授接任迄今（2004-）。

宗 旨

- 一、 培養學生批評、分析、獨立思考，文學分析、英語語言表達以及研究之能力；
- 二、 根據教師專長與學生需求而開設課程，提供學生對英美文學、世界英文文學的深度知識；
- 三、 以教師專長加強學生對文化互動之理解，鼓勵學生將其所學與本土文化連結，並能為其未來與英語語言／英文文學相關之生涯規劃做準備。

FACULTY

Full-time Faculty

Yun-Pi Yuan

Associate Professor
Chair

Doris Li-wen Chang

Associate Professor
Chair of English Dept., SOCE,
FJCU

Fr. Daniel Bauer

Associate Professor

Cecilia H.C. Liu

Associate Professor

Raphael Schulte

Associate Professor

Kate Chiwen Liu

Associate Professor

Joseph Murphy

Assistant Professor
Editor of *Fu Jen Studies*

Doris Yu-chih Shih

Assistant Professor

Kentei Takaya

Assistant Professor

Part-time Faculty

Bro. Nicholas Koss

Professor
Director of Graduate Institute of
Comparative Literatures, FJCU

Marguerite Connor

Associate Professor
Visiting Professor, Fitchburg
State College, U.S.A.

Kurt R. Cline

Assistant Professor
Full-time at National Taipei
University of Technology

Petros Dovolis

Assistant Professor
Full-time at National Changhua
University of Education

Ed. D. in Applied Linguistics/Columbia University, U.S.A.
TESOL, Language Assessment, Applied Linguistics

**Ph.D. in Comparative Literature Program/Fu Jen Catholic
University**

Comparative Literature (Comparative Drama, Literature and
Religion, Buddhist Literature and Inter-art Studies, Dialogue
between Psychoanalysis and Buddhism), Translation, English
Language Teaching

**Ph.D. in Comparative Literature/University of Wisconsin,
U.S.A.**

Comparative Literature, Creative Writing: Fiction, Satire,
Translation

M.A./Fu Jen Catholic University

20th Century British Literature, American Literature, Medieval
Literature, Western Drama

Ph.D./Michigan State University, U.S.A.

American and British Poetry, Shakespeare

Ph.D./State University of New York, Stony Brook, U.S.A.

Contemporary Canadian Literature and Film, Literary Theories,
Postmodernism

Ph.D./University of Pennsylvania, U.S.A.

American Literature, Literature and the Visual Arts, Modernism
and Postmodernism

**Ph.D. in Educational Curriculum & Instruction/Texas A&M
University, U.S.A.**

TESOL, Computer-Assisted Instruction, Educational Technology

**Ph.D. in Applied Linguistics and Second Language
Acquisition/ University of Oxford, U.K.**

TESOL, Applied Linguistics, Intercultural Communication

Ph.D. in Comparative Literature/Indiana University, U.S.A.

Comparative Literature, Image of China in Western Literature,
Chinese American Literature, Chinese-English Translation, Fiction

Ph.D. in English/City University of New York, U.S.A.

Restoration & Eighteenth Century Literature (Drama),
Renaissance Drama, Modern British and American Fiction,
American Studies, Writing

Ph.D. in English Literature/ University of Binghamton, U.S.A.

American and British Literature, Poetry, Cultural Studies,
Mythology and Religion, Creative Writing

Ph.D. in English/ Lancaster University, Lancaster, U.K.

English Literature, Literary Theory, English Renaissance Drama,
Victorian Culture, Oscar Wilde

師資：

專任師資

袁韻璧

副教授

兼系主任

張璩文

副教授

兼進修部英文系主任

鮑端磊

副教授

劉雪珍

副教授

蕭笛雷

副教授

劉紀雯

副教授

墨樵

助理教授

兼《輔仁學誌》總編輯

施佑芝

助理教授

高谷建廷

助理教授

兼任師資

康士林

教授

兼比較文學研究所所長

康慕婷

副教授

美國費契堡州立學院客座

教授

柯萊恩

助理教授

國立台北科技大學專任

裴卓仕

助理教授

彰化師範大學專任

美國哥倫比亞大學應用語言學博士

英語教學、語言評量、應用語言學

輔仁大學比較文學研究所博士

比較文學（比較戲劇、文學與宗教、佛教文學與跨藝術研究、精神分析與佛教對話研究）、翻譯、英語教學

美國威斯康辛大學比較文學博士

比較文學、創意寫作：小說創作、諷刺文學、翻譯

輔仁大學英國語文學研究所碩士

廿世紀英國文學、美國文學、中世紀文學、西方戲劇

美國密西根州立大學英美文學博士

英美詩、莎士比亞

美國紐約州立大學石溪分校英美文學博士

當代加拿大文學與電影、文學理論、後現代主義

美國賓州大學英美文學博士

美國文學、文學與視覺藝術、現代主義與後現代主義

美國德州農工大學教育課程與教學博士

英語教學、電腦輔助教學、教育科技

英國牛津大學應用語言與語言習得博士

英語教學、語言評量、應用語言學

美國印第安那大學比較文學博士

比較文學、西方文學中的中國、華裔美籍作家作品研究、中英翻譯、小說

美國紐約市立大學英美文學博士

復辟時期及 18 世紀文學（戲劇）、文藝復興時期戲劇、現代英美小說、美國研究、寫作

美國紐約州立大學賓罕騰分校英美文學博士

英美文學、詩、文化研究、希臘羅馬神話故事與宗教、創意寫作

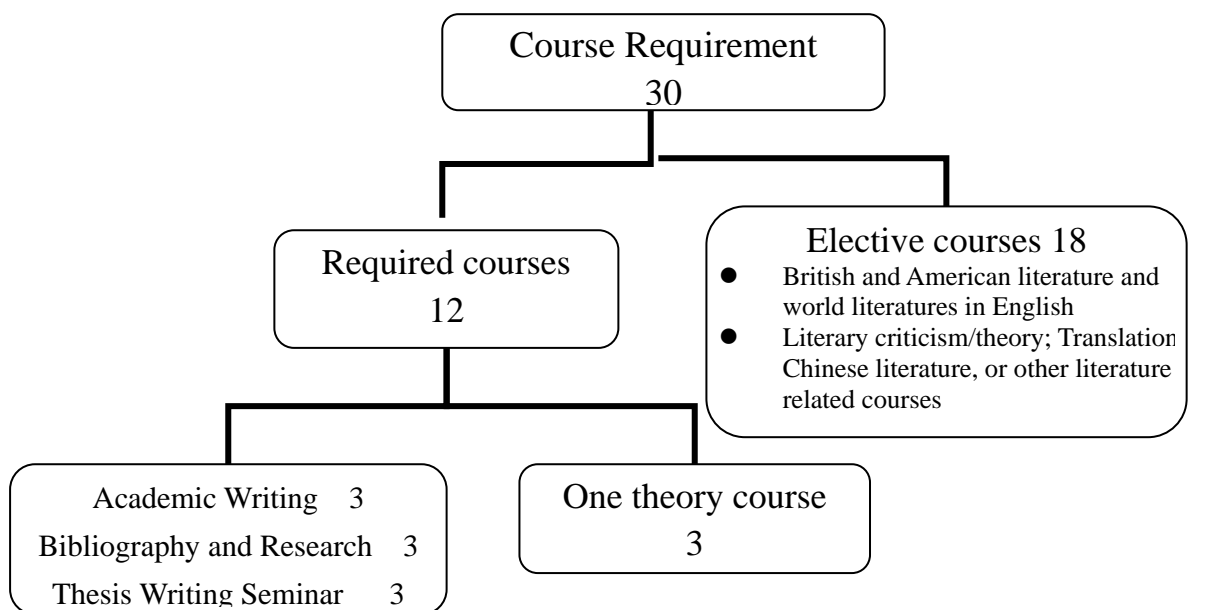
英國蘭開斯特大學英美文學博士

英國文學、文學理論、文藝復興時期戲劇、維多利亞文化、王爾德研究

CURRICULUM

All courses are three credit hours. Thirty credit hours, plus thesis (four credits), are required. Students complete the program in 2.5 to 3 years. (For example, they may complete 9 credits during each of the first 3 semesters, minor exam at the beginning of the 3rd semester, 3 credits plus major exam the 4th semester, and thesis during the 5th or 6th semester.)

A. Required courses (12 credit hours):



i 、Bibliography and Research 3 hrs.

i 、Academic Writing & Thesis Writing Seminar 3 hrs. each (6 hrs. combined)

ii 、One theory course 3 hrs.

B. Elective courses (18 credit hours)

i. British and American literature and world literatures in English

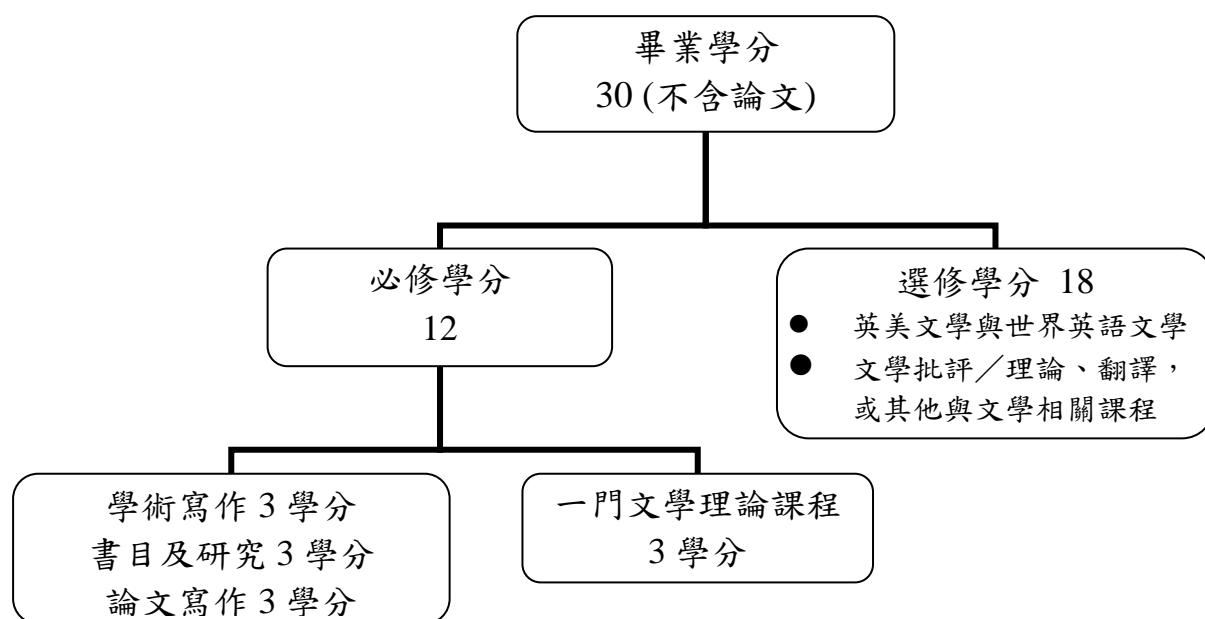
ii. Literary criticism/theory; Translation; Chinese literature, or other literature related courses.

C. Students are required to take a minimum of four English literature courses.

D. Students may apply to take at most six credits in other graduate programs, including the PhD comparative literature program.

課程及學分要求：

除論文之外，所有課程皆為三學分。畢業學分共三十學分，不含論文（四學分）。學生應於二年半至三年內取得學位。舉例說明，學生可於前三個學期內，每個學期各修九學分；在第三個學期初完成副修學科考試，在第四個學期修習三個學分並完成主修學科考試；在第五或第六個學期，完成論文寫作與口試。



一、必修課程（十二學分）：

- | | |
|-------------|------|
| （一）書目及研究 | 三學分 |
| （二）學術寫作 | 三學分 |
| 論文寫作 | 三學分 |
| | 共六學分 |
| （三）一門文學理論課程 | 三學分 |

二、選修課程（十八學分）

- （一）英美文學與世界英語文學
- （二）文學批評／理論、翻譯、翻譯，或其他與文學相關課程。

三、學生應至少修習四門英文文學課程。

四、學生申請於其他研究所修習相關課程至多六學分，包含比較文學研究所。

Minor exam and major exam

A. Minor exam: students can choose one of the options to fulfill the requirement of minor exam. Completion of the minor exam by the end of the second year is strongly recommended.

- i 、 written exam: The purpose of the minor examination is to enable the student to develop a limited specialization in an area of literary studies, which usually originates in one or more graduate courses the student has taken. The minor exam reading list is negotiated between the student and professor, and typically involves 2-3 books, and several articles. The topic of the exam should not overlap with that of the major examination, and should extend the area of the major by broadening the student's scope of knowledge. The minor exam may involve several conferences with the guiding professor in the discussion of the reading material. The exam is written, should be 3 – 4 hours in length, and should take place during regular office hours. A grade is given, and the exam is kept in the student's file in the department. In principle, the directing professor of the minor is different than the director of the major examination.
- ii 、 presenting a paper in an academic conference/seminar (including the seminar offered by the department)
- iii 、 publishing an article on a literature-related topic in an academic journal
- iv 、 publishing an article on a literature-related topic in a newspaper or magazine (to be approved by the MA Committee)

B. The major examination is directly related to the thesis topic and is intended to help the student prepare for and write the thesis. A reading list is negotiated between the student and thesis director, and involves 4 – 6 books and about 10 articles. The major exam is written, should take place during regular office hours, and should not exceed four hours. A grade is given, and the exam is kept in the student's file in the department. In principle, the directing professor of the major is different than the director of the minor exam. The major exam should be completed by end of the mid-term week before the intended graduating semester.

學科考

一、副修考試：學生可自行選擇以下方法完成副修考試，強烈建議學生於修業第二年結束前完成副修學科考試。

- (一) 副修學科考試：藉由副修學科考試，培養學生在某一文學研究領域至少有一定程度之理解。題目通常自學生就修習過之課程中挑選，不應與主修學科考試題目有所重疊，以拓展學生之知識領域。書單由學生與擔任其副修學科考試之指導教授共同決定，通常應包含二至三本專書，以及數篇文章。學生應與指導教授對閱讀材料有數次深入討論。考試採寫作方式，考試時間為三至四個小時，並應於學校辦公時間舉行。指導教授應給予成績，考題與答案則存置於系辦公室之學生檔案中。原則上，副修與主修學科考試之指導教授應由不同教師擔任之。
- (二) 於學術研討會／專題研討會（含本系碩士班舉辦之研究生論文發表會）中發表論文。
- (三) 於學術期刊中發表主題與文學相關之論文。
- (四) 於報章雜誌中發表主題與文學相關之論文（須經碩士班委員會核准）。

二、主修學科考試

題目應與學生之論文題目直接相關，並作為學生論文寫作之準備。書單由學生與擔任其主修學科考試之指導教授共同決定，通常應包含四至六本專書，以及約十篇文章。考試採寫作方式，考試時間不超過四個小時，並應於學校辦公時間舉行。指導教授應給予成績，考題與答案則存置於系辦公室之學生檔案中。原則上，主修與副修學科考試之指導教授應由不同教師擔任之。最遲應於預計畢業之前一學期的期中考前完成。

Thesis (4 credit hours)

- A. Minimum length for thesis is 70 pages
- B. Topics usually relate to English or American literature or world literatures in English, but translation thesis (English into Chinese) with substantial analysis is possible. (At least 2 translation courses from our program or the Graduate Institute of Translation and Interpretation Studies are required for translation theses.) The analysis must include:
 - i. analysis of content
 - ii. justification of stylistic choices
 - iii. address previous translations of chosen text
 - iv. demonstrate a grasp of the translation theories used
 - v. analysis must be at least 35 pages
 - vi. No theses about originally non-English texts (with the exception of a comparative study of original English work/works and a foreign language work translated into English)
- C. A thesis proposal will be required, due in the end of the first week after the final exam of the semester prior to the graduating semester. It will have to be approved by the thesis director and the Chair, and should include at least (1) the research question, (2) research plan/procedures, (3) preliminary research and writing schedule, and (4) a preliminary bibliography (based on/expanded from the major exam bibliography).
- D. Main-Body chapters –first draft (except introduction & conclusion) should be completed before at least one month before the projected defense.

Oral Defense:

- A. The oral exam committee: the committee must consist of 3~5 members, at least 1/3 should be the teacher out side of Fu Jen. The committee approval should be passed before end of the first week of their intended graduating semester. Committee members may be changed if necessary.
- B. Schedule: the oral exam should be complete before January 15 (Fall semester) or June 15 (Spring semester).
- C. The penultimate draft for the committee should be finished before two weeks prior to the defense. Students should inform the department office to apply for the contract for committee members and arrange the oral defense.
- D. The passing grade of oral exam is 70, the full mark is 100.
- E. Students should finish the revision of thesis and the procedures of graduation within 3 months of oral exam.

論文（四學分）

- 一、論文頁數：至少七十頁。
- 二、論文題目：應與英美文學或世界英語文學相關。然翻譯作品（英翻中）亦可接受，惟內容須包含相當篇幅之分析，且學生須於本碩士班或翻譯學研究所修習至少二門翻譯課程，所謂「分析」應包含下列各項：
 1. 內容分析
 2. 充分說明選擇該文體之原因
 3. 提及所選文本之已有中文翻譯
 4. 呈現譯文所運用之翻譯理論
 5. 分析部份至少應有三十五頁
 6. 除英文文本與非英文作品之英文譯本作品的比較研究外，處理非英文文本之論文不予接受。
- 三、論文提要最遲須於畢業之前一學期的期末考後一週完成，經論文指導教授與系主任簽名認可，開始論文寫作。提要應包括下列各項：1. 研究議題，2. 研究計畫／過程，3. 研究與寫作初步計畫，4. 初步書目資料（根據主修學科考試書目資料）。論文主體初稿（不含 introduction 及 conclusion）最遲應於口試前一個月完成。

論文口試

- 一、口試委員：論文口試委員三至五人，其中校外委員應有三分之一以上。口試委員名單應於欲畢業當學期開學第一週內繳交，口試委員如因需要可改聘。
- 二、口試時間：如於第一學期舉行口試，請於一月十五日前完成；如於第二學期舉行口試，請於六月十五日前完成。
- 三、研究生應於口試舉行前二週完成論文，並向系辦公室申請進行口試，系辦據此向校方申請委員聘函及安排口試地點。
- 四、口試成績以七十分為及格，一百分為滿分。
- 五、學位考試通過後三個月內應完成論文修訂及離校手續。詳細之論文格式及離校手續規定另定之。

ENTRANCE EXAMINATION

Regular Entrance Examination

I. Qualifications:

1. College students, graduated from any university or independent college department in Taiwan or abroad approved by the MOE, holding diplomas;
2. Junior or Senior college graduates must have taken more than 20 credits of English and American Literature. Please submit a transcript.

II. Written Examination: 85%

1. English Composition
2. British Literature
3. American Literature
4. Literary Criticism

III. Oral Examination: 15%

Direct Entry Examination

I. Qualifications:

1. Seniors or graduates of English Departments or Departments of Foreign Languages;
2. Average rank in the top 30% of the class.

II. Materials: 20%

1. 3 copies of transcripts in English and Chinese and one copy of the rank list;
2. 3 copies of a Study Plan in English: please state the motivation for further studies in this program specifically;
3. 3 copies of an undergraduate term paper in English from the applicant's major, with the professor's response or signature on the paper.

III. Written Examination: 40%

1. Range: analysis of literary works, English writing ability
2. Time: 3 hours
3. Only applicants who pass materials evaluation plus the written examination will take the oral test.

IV. III. Oral test: 40%

1. Range: ability to express oneself in English, motivation for pursuing further studies, study plan, term paper, basic literary knowledge, and the content of the written examination.
2. Time: 20 - 25 minutes.

入學考試：

一般生：

一、報考資格：

- 1、於教育部認可之國內、外大學院校畢業。
- 2、以專科資格報考者，在校時應修過「與英美文學直接相關」之課程至少二十學分。應於報名時，繳交成績單正本一份。

二、筆試：佔總成績百分之八十五

- 1、英文作文
- 2、英國文學史
- 3、美國文學史
- 4、文學批評

三、口試：佔總成績百分之十五

甄試生：

一、報考資格：

- 1、限英國（美）語文學系或外國語文學系已畢業或應屆畢業生。
- 2、學業總平均名次在該系該班人數前百分之三十之內者。

二、繳交資料：佔總成績百分之二十

- 1、已畢業者大學四年、應屆畢業生大學前三學年（轉學生前二年）中、英文成績單正本一式各三份及總名次排行表一式一份。
- 2、英文讀書計畫一式三份：根據本所簡介扼要說明進修意圖。
- 3、就讀英國（美）語文學系或外國語文學系期間所寫之英文學期報告一式三份，報告上有教授給予意見或簽名。

三、筆試：佔總成績百分之四十

- 1、範圍：文學作品分析、英文寫作能力。
- 2、時間：三小時
- 3、初審（書面審查及筆試）通過者始得參加口試。

四、口試：佔總成績百分之四十

- 1、範圍：英語表達能力、進修動機、讀書計畫、學期報告、基本文學知識、筆試所寫內容。
- 2、時間：廿至廿五分鐘。

Foreign Students

Foreign students applying for admission to Fu Jen Catholic University shall submit their applications to the Office of Studies from February 1 to April 30 every year, accompanied by the documents listed below:

1. application for enrollment;
2. a photocopy of the graduation certificate from the highest foreign educational institution completed, and a notarized translation in Chinese or English;
3. an English translation of the transcript of the student's entire course work at that institution;
4. two letters of recommendation (including one letter from the teacher teaching Chinese);
5. a health certificate (including an HIV test);
6. a study plan in Chinese;
7. proof of financial sufficiency (proof of sufficient funds for studying in the ROC);
8. materials are required by English Department:
 - i 、 Study plan in English: briefly explain your motivation;
 - ii 、 Transcript in English from the previous school;
 - iii 、 At least one of the following documents, and more than one if possible:
 - (1) English term papers written when the applicant was studying as undergraduate. Papers with teachers' comments or signature are preferred;
 - (2) Undergraduate transcript in English with at least three courses taken on English literature;
 - (3) Other related documents in English demonstrating the applicant's knowledge in English literature;
 - (4) English proficiency certificates: TOEFL grade above 600 (PBT) , CBT 250, iBT 100, or IELTS 7.0;
 - iv 、 Applicants will be notified of the time and place of the English written exam and English oral interview (in person, by phone, or computer-mediated communication) after the deadline of registration. Please leave local phone number and e-mail address to ensure you can be reached during the daytime;
 - v 、 All Department courses are taught in English. Applicants should have English ability in listening, speaking, reading, and writing.
9. and application fee.

Overseas Chinese Students

Overseas students applying for admission to MA program, English Department shall submit their applications to the Overseas Chinese Affairs Commission at the requested period, accompanied by the documents listed below:

外籍生

申請者應於每年二月一日起至四月三十日止，檢附下列文件向本校教務處註冊組提出申請，逾期不予受理：

1. 申請表。
2. 最高學歷之外國學校畢業證書影本，並附該證書經公證之中文或英文翻譯影本。
3. 歷年成績單英文譯本。
4. 推薦書二份（含中國語文教師推薦書一份）。
5. 健康證明（含人類免疫缺乏病毒有關檢查）。
6. 中文讀書計畫
7. 財力證明書（具備足夠在華就學之財力）。
8. 本系所指定文件：
 - A、英文讀書計畫：扼要說明進修意圖。
 - B、先前就讀學校的歷年英文成績單。
 - C、至少下列一項文件（儘可能全部提供）：
 - i. 就讀大學期間所寫之英文學期報告，報告上有教授給予意見或簽名為佳。
 - ii. 就讀大學期間至少修畢三門英文文學相關課程之英文成績單。
 - iii. 其他能夠呈現申請人英文文學知識程度的英文相關文件。
 - iv. 英語語言能力檢定考試成績單：托福紙筆測驗600分、托福電腦化測驗250分、托福網路測驗100分、雅思IELTS 7.0。
 - D、英文作文筆試與口試（到校、電話或視訊）時間於報名截止後由本系另行通知，請留能於白日聯繫之國內電話與電子郵件地址。
 - E、本系採全英語授課，申請學生須具備英語聽說讀寫能力。
9. 申請費。

僑生

申請者應檢附下列文件如下，資料不全者不予受理：

1. 申請表。表格請洽僑委會網站 <http://www.ocac.org.tw/>
2. 當地居留證件（如當地身分證影本或護照影本）
3. 學歷證件（海外大學畢業證書及各學年成績單影本）◎以上二項證件需繳驗正本，由保薦單位驗畢後退還。
4. 教授推薦書二份。
5. 系所指定文件。
 - A、英文讀書計畫：扼要說明進修意圖；
 - B、就讀大學期間所寫之英文學期報告，報告上有教授給予意見或簽名為佳。
 - C、英語語言能力檢定考試成績單：托福紙筆測驗 600 分、托福電腦化測驗 250 分、托福網路測驗 100 分、雅思 IELTS 7.0。

1. application for enrollment; please download it from the website of the Overseas Chinese Affairs Commission <http://www.ocac.org.tw/>.
2. local residence certificate (such as the photocopy of Personal ID card or passport);
3. a photocopy of the graduation certificate from the highest foreign educational institution completed, and a notarized translation in Chinese or English; an English translation of the transcript of the student's entire course work at that institution;
4. two letters of recommendation;
5. materials are required by English Department:
 - A. A study plan in English: statement of purpose, in essay form;
 - B. A previous paper; (preferably with teacher's comments, and/or signature.)
 - C. Language Proficiency Test score: such as TOEFL 600 (PBT), CBT 250, iBT 100, or IELTS 7.0.